

DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Description du matériel / Description of material / Produkt : Tournant sphérique 3 pièces / 3 pieces Ball valve
Type / Typ : PS4 - PN° : 16- 25 - 40 -70 -100 _ DN° : 32 à 150
 (* Voir marquage sur le corps ou emballage / * See marking on the body or the packaging / * Markierung auf dem Körper oder der Verpackung sehen)

Procédure d'évaluation appliquée/ Procedure of applied evaluation / Verfahren angewandter Bewertung :
MODULE A1 catégorie : =< II
Organisme notifié pour marquage/ Für Markierung mitgeteilter Organismus / Notified body for marking : CE
 N° : 0035.202.F.A1.01 0156/01 _ TÜV Rheinland France 6, rue Halévy-75 009 Paris
Système Assurance Qualité/ Assurance Quality System/ System Versicherung Qualität :
 ISO DIN NF EN 9001/ 94 _ N° : 911635 LRQA France SA, Tour Société Suisse, 1 Bld Vivier Merle-69443 Lyon cedex 03
Référence des normes harmonisées appliquées/ Reference of the applied harmonized standards/ Verweis von angewandten harmonisierten Normen:
 NF EN 12516-1, NF EN 1503-1
Autres spécifications techniques utilisées / Other used technical specifications/ Andere benutzten technischen Spezifikationen: ISO7121, NF E 29-470
Autres agréments / Other approvals/ Andere Vergnügen: AD-MERKBLATT WO/TRD 100/TRG 200, TA LUFT
Références aux autres Directives CE / References to the other Directives CE/ Verweise auf andere Direktiven CE:
 Directive Machine 98/79/CE (si motorisé)
Personne ayant pouvoir pour certifier la conformité à la Directive 97/23/CE :
 Body having power to guarantee the correspondence to the Directive 97 / 23 / CE:
 Mand, wer Macht hat, um die Übereinstimmung in der Direktive 97 / 23 / CE zu bestätigen:

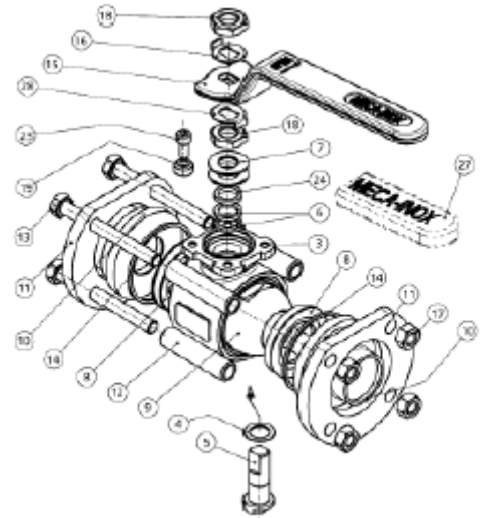
Nom/ name/ Name : Hugues Beurel

Fonction / Function/ Funktion : Direction Générale

Signature/ Unterschrift :

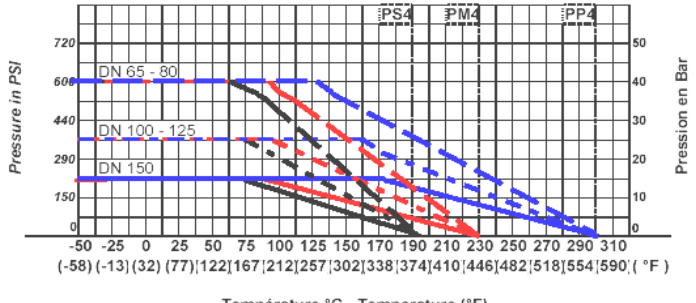
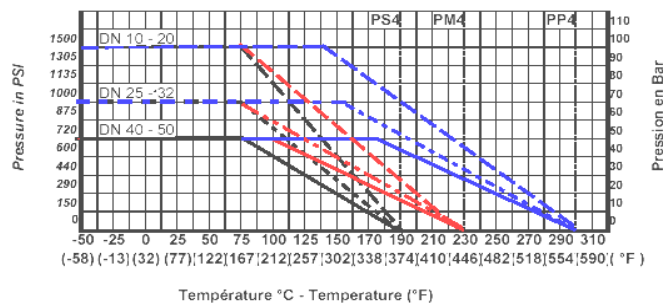


Robinet à tournant sphérique	Acier inoxydable	Acier au carbone	N° item	Nb Qty	Ball valves	Stainless steel	Carbon steel
Description	Matière (EN)	Matière (EN)			Description	Material (AISI)	Material (AISI)
Corps	1.4409	1.0619	3	1	Body	CF3M (316L)	A216 WCA
Rondelle de friction	PTFE 15% verre	PTFE 15% verre	4	1	Stem thrust seal	15% glassfilled	15% glassfilled
Tige de manoeuvre	1.4404	1.4404	5	1	Stem	PTFE	PTFE
Garniture de Presse-étoupe	PTFE pur	PTFE pur	6	1	Gland-packing	316L	316L
Rondelles ressort	PTFE pur	PTFE pur	6	1	Gland-packing	PTFE pur	PTFE pur
Sièges	1.4319	1.4319	7	2	Spring washers	PTFE pur	PTFE pur
Tournant sphérique	PTFE pur	PTFE pur	8	2	Seat	PTFE pur	PTFE pur
Embouts libres	1.4404	1.4404	9	1	Ball	316L	316L
Embouts à brides	1.4404	1.1151	10	2	Loose end	316L	1020
Brides tournantes	1.4404	1.1151	10	2	Flanged end	316L	1020
	1.4307	A37 bichromaté	11	2	Body flange	304L	Zinc plated
		zingué					carbon steel
Vis et écrous	1.4307	1.4307	13 et 17		Screw	304L	304L
DN65	1.4307	1.4307		6 et 12	Size 2" / 1/2"	304L	304L
DN80 à DN125	1.4307	1.4307		8 et 16	Size 3" to 5"	304L	304L
DN150	1.4307	1.4307		10 et 20	Size 6"	304L	304L
Joints de corps	PTFE pur	PTFE pur	14	2	Body seal	PTFE pur	PTFE pur
Levier standard	1.0037	1.0037	15	1	Handle std	A286 Gr C	A286 Gr C
option	1.4037	1.4037			option	304L	304L
Vis de levier	1.4301	1.4301	16	1	Handle screw	304	304
Ecrou H	1.4404	1.4404	18	1	Nut	316L	316L
Plaque d'arrêt	1.4307	1.4307	19	1	Stop plate	304L	304L
Bague de butée	1.4307	1.4307	19b	1	Locking lug	304L	304L
Support de siège	PTFE 25% verre ou 1.4404	PTFE 25% verre ou 1.4404	20	2	Seat holder	25% glassfilled PTFE or 1.4404	25% glassfilled PTFE or 1.4404
Butée (vis Chc)	1.4301	1.4301	23	1	Stop screw	304	304
Fouloir	1.4404	1.4404	24	1	Gland	316L	316L
Étiquette (option)	1.4301	1.4301	25	1	Tag (option)	304	304
Frein d'écrou	1.4307	1.4307	28	1	Nut stop	304L	304L
Noix de Manoeuvre std	1.0037	1.0037	29	1	Handle	A 286 Gr C	A 286 Gr C
option	1.4305	1.4305			adapltor std option	303	303



Conformément à la Directive 97/23/CE relative aux équipements sous pression pour un DN inférieur ou égal à 25 :
 Nos robinets dont les caractéristiques sont inférieures ou égales aux limites visées respectivement aux points 1.1, 1.2 et 1.3 et au point 2, sont conçus et fabriqués conformément aux règles de l'art dans le respect des exigences de la présente Directive. Les robinets entrant dans la catégorie de l'article 3.3 ne portent pas le marquage «CE».
According to the Directive 97 / 23 / CE relative to equipments under pressure for a DN lower than or equal to 25: our ball valves the characteristics of which are lower or equal to the limits aimed respectively at points 1.1, 1.2 and 1.3 and at point 2, are conceived and made according to the rules of the art in respect with the requirements of the present Directive. Ball valves entering the category of the article 3.3 do not bear the CE marking.
Entsprechend der Direktive 97 / 23 / CE, die Ausrüstungen unter Druck für einen DN relativ, der 25 niedriger oder gleich ist: Unsere Hähne, deren Besonderheiten niedriger sind oder den Grenzen gleich sind, die jeweils auf die Punkte 1.1, 1.2 und 1.3 und auf den Punkt 2 gezielt sind, sind entsprechend Regeln der Kunst in konzipiert und angefertigt, achtet den Forderungen der anwesenden Direktive. Die in die Kategorie des Artikels 3.3 eintretenden Hähne bringen keine Markierung "CE".

ENTRETIEN						MAINTENANCE						WARTUNG					
<p>Dans le cas de travail en température il est nécessaire d'effectuer un serrage des tirants et presse-étoupe après refroidissement lors du 1^{er} arrêt d'utilisation.</p> <p>Pour intervenir sur des pièces internes au robinet (Ex : changer les sièges) il suffit de :</p> <ol style="list-style-type: none"> Desserrer progressivement les écrous Oter 1 écrou 1 vis et 1 entretoise pour PS4 ou 6 écrous et 3 tirants pour les DN > 65 Le robinet en position ouverte extraire le corps par le levier Remplacer les pièces jugées défectueuses Remontage <p>Nota : le robinet doit être mis hors service avant tout démontage</p>						<p>If working under high temperatures, the tie-rods and packing bolts require tightening once the valve has cooled after the first interruption of use.</p> <p>To gain access to the internal valve parts (Ex: to change the seats):</p> <ol style="list-style-type: none"> Progressively undo the screws or nuts Remove 1 nut, 1 screw and 1 distance piece With the valve in the open position, remove the body by the lever Replace the defective parts Refit <p>Note: The ball valve must be out of service before any maintenance dismantling</p>						<p>Bei Einsatz unter Temperatur, ist es erforderlich, nach dem ersten Stillstand, die Schrauben erneut nachzuziehen.</p> <p>Zum auswechseln von Ersatzteilen (z.B. die Sitze wechseln) genügt es ::</p> <ol style="list-style-type: none"> die Schrauben zu lösen 1 Schraube, 1 Mutter und 1 Zentrierrohr zu entfernen In der Auf Lage, den Körper anhand des Handhebels entnehmen Auszuwechselnden Teile ersetzen Montieren <p>Nota : Vor jeder Demontage, den Hahn ausser Betrieb setzen</p>					
PIECES D'USURE A APPROVISIONNER			N°POCHETTE D'APRES Ø INTERIEUR SPHERE			SPARE PARTS FOR STOCK			PACKET N° ACCORDING TO INTERNAL Ø OF BALL			ERSATZTEILE FÜR DAS LAGER			BEUTEL Nr. JE NACH INTERNE NW VON DER KUGEL		
Pour type PS4	Ø Intérieur de sphère	Joints STD verrés	Joints Carbone + verre	PEEK	Type PS4	Internal Ø of Ball	Seat STD Glass Filled	Seat Carbone + Glass	PEEK	Typ PS4	- 1 Friktionscheibe (2 Teilen)	Interne Ø von der Kugel	STD Sitze Glasfaserverstärkt PTFE	Sitze Kohle + Glas	PEEK		
																DN 08 à DN 50 INTEGRAL	Ø 11,1
DN 15 à DN 65 REDUIT	Ø 14	PS415	PM415	PP415	DN 15 to DN 65 REDUCED	Ø 14	PS415	PM415	PP415	DN 15 bis DN 65 REDUZIERT	Ø 14	PS415	PM415	PP415			
DN 65 à DN 150 INTEGRAL	Ø 19	PS420	PM420	PP420	DN 65 to DN 150 FULL BORE	Ø 19	PS420	PM420	PP420	DN 65 bis DN 150 VOLLER DURCHGANG	Ø 19	PS420	PM420	PP420			
DN 80 à DN 200 REDUIT	Ø 25	PS425	PM425	PP425	DN 80 to DN 200 REDUCED	Ø 25	PS425	PM425	PP425	DN 80 bis DN 200 REDUZIERT	Ø 25	PS425	PM425	PP425			
DN 65 à DN 150 INTEGRAL	Ø 32	PS432	PM432	PP432	DN 65 to DN 150 FULL BORE	Ø 32	PS432	PM432	PP432	DN 65 bis DN 150 VOLLER DURCHGANG	Ø 32	PS432	PM432	PP432			
DN 80 à DN 200 REDUIT	Ø 38	PS440	PM440	PP440	DN 80 to DN 200 REDUCED	Ø 38	PS440	PM440	PP440	DN 80 bis DN 200 REDUZIERT	Ø 38	PS440	PM440	PP440			
DN 65 à DN 150 INTEGRAL	Ø 50	PS450	PM450	PP450	DN 65 to DN 150 FULL BORE	Ø 50	PS450	PM450	PP450	DN 65 bis DN 150 VOLLER DURCHGANG	Ø 50	PS450	PM450	PP450			
DN 80 à DN 200 REDUIT	Ø 63,5	PS4065	PM4065		DN 80 to DN 200 REDUCED	Ø 63,5	PS4065	PM4065		DN 80 bis DN 200 REDUZIERT	Ø 63,5	PS4065	PM4065				
DN 65 à DN 150 INTEGRAL	Ø 73,5	PS4080	PM4080		DN 65 to DN 150 FULL BORE	Ø 73,5	PS4080	PM4080		DN 65 bis DN 150 VOLLER DURCHGANG	Ø 73,5	PS4080	PM4080				
DN 80 à DN 200 REDUIT	Ø 95	PS4100	PM4100		DN 80 to DN 200 REDUCED	Ø 95	PS4100	PM4100		DN 80 bis DN 200 REDUZIERT	Ø 95	PS4100	PM4100				
	Ø 110	PS4125	PM4125			Ø 110	PS4125	PM4125			Ø 110	PS4125	PM4125				
	Ø 145	PS4150	PM4150			Ø 145	PS4150	PM4150			Ø 145	PS4150	PM4150				
REMONTAGE DU CORPS APRES MAINTENANCE						BODY RE-FITTING						KÖRPER MONTIEREN					
<ul style="list-style-type: none"> Enlever tout corps étranger de l'intérieur des tubes, la moindre particule métallique peut rayer la sphère et occasionner une fuite Positionner les entretoises et les tirants Monter un siège sur le corps Monter la sphère en prenant soin de mettre la clé d'entraînement dans le sens robinet fermé Monter le second siège Mettre la sphère en position ouverte Engager le corps du robinet entre les embouts, il doit entrer librement (jeu de 1 à 2 mm). Ne pas chercher à engager de force ; les sièges se trouveraient endommagés et n'assureraient plus l'étanchéité. Le corps se centre de lui-même sur les entretoises (ou les tirants) Régler l'orientation du robinet, 360° autour de l'axe (MODELE LIBRE) Serrer progressivement et en position chacun des boulons à la clé dynamométrique (voir couple de serrage tableau ci-dessous) 						<ul style="list-style-type: none"> Remove all foreign parts inside the tubes, any metal particle can score the ball and cause a leakage. Position the distance pieces (or tie-rods) Fit one seat to the body Fit the ball in ensuring that the lever is in the closed position Fit the second seat Move the ball to the open position Insert the body between the tube ends, this should get in easily freely (gap of 1 to 2 mm). Do not attempt to insert it by force since this may damage the seats and give a poor seal The body is self-centring on the distance pieces (or tie-rods) Fit the last distance piece (s) (or tie-rods) Adjust the valve lever position 360 degrees around its axis (FREE TYPE) Tighten progressively each of the bolts with a torque wrench (see valve torque figure below) 						<ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Fremdkörper im Innern der Rohre entfernen, de metallische Teile die Kugel und Sitze beschädigen können, und dies zu Undichtheiten führen kann. Die Zentrierrohre positionieren 1 Sitz in dem Körper montieren Kugel montieren, dafür sicher machen, daß das Handhebel in der "zu" Lage ist Den 2. Sitz montieren Kugel Lage zur "Auf" Lage ändern Den Körper zwischen die Stützen gleiten, mühelos (Spiel 1 bis 2 mm). Keinerlei Kraftanwendung, da ansonsten die Sitze beschädigt werden können, und die Dichtheit nicht mehr garantiert ist Der Körper zentriert sich von selbst auf den Zentrierrohre Danach das letzte Rohr montieren Den Körper nach Wunsch orientieren (Ausf. Lose Stützen) Schrauben nach und nach anziehen (siehe Anzugsmomente hierunter) 					
COUPLES DE SERREAGE DES ROBINETS TYPE PS4 AVEC CLE DYNAMOMETRIQUE						VALVE TORQUE FIGURE FOR TYPE PS 4 WITH WRENCH TIGHTENING						ANZUGSMOMENTE FUR TYP PS4					
PS4 TOUS TYPES		DN 15 à DN 20	10 Nm		PS4 ALL TYPES		DN 15 to DN 20	10 Nm		PS4 ALLE TYPEN		DN 15 bis NW 20	10 Nm				
		DN 25 à DN 32	22 Nm				DN 25 to DN 32	22 Nm				DN 25 bis NW 32	22 Nm				
		DN 40 à DN 50	40 Nm				DN 40 to DN 50	40 Nm				DN 40 bis NW 50	40 Nm				
		DN 65 à DN 125	80 Nm				DN 65 to DN 125	80 Nm				DN 65 bis NW 125	80 Nm				



SGD Division Méca-Inox (MI)
 1, rue J.P Timbaud – BP 77
 95 100 ARGENTEUIL – France
 Tel :+33 01 30 25 79 80
 Fax :+33 01 30 25 79 81
www.meca-inox.tm.fr

